



Distr.
GENERAL

A/53/502/Add.1
13 November 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия
Пункт 119 повестки дня

УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ

Поправки к Правилам о персонале

Доклад Генерального секретаря

Добавление

1. В рамках продолжающегося процесса упрощения правил и процедур в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в пункте 7 раздела II ее резолюции 51/226 от 3 апреля 1997 года, появилась необходимость внесения поправок к Правилам о персонале в дополнение к поправкам, о которых говорилось в документе A/53/502 от 15 октября 1998 года.
2. Поправки, содержащиеся в настоящем добавлении, вступят в силу с 1 января 1999 года.
3. Полный текст поправок приводится в приложении ниже.

A. Правила серии 100

4. В правило 107.4 "Утрата права на обратный проезд" вносится поправка с целью продлить предельный срок, в течение которого должна быть начата поездка в связи с возвращением, с шести месяцев до двух лет с момента прекращения службы.
5. В правило 107.28 "Потеря права на несопровождаемый багаж или на возмещение расходов по перевозке имущества" вносится поправка с целью продлить предельный срок, в течение которого должна быть начата отправка или перевозка, с шести месяцев или одного года, соответственно, до двух лет с момента прекращения службы.

В. Правила серии 200

6. В правило 207.24 "Потеря права на возмещение путевых расходов и несопровождаемый багаж" вносится поправка с целью продлить предельный срок, в течение которого должна быть начата поездка в связи с возвращением или перевозка, с шести месяцев до двух лет с момента прекращения службы.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Текст дополнительных поправок к Правилам о персоналеА. Правила серии 100Глава VII

ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ И РАСХОДЫ ПО ПЕРЕВОЗКЕ ИМУЩЕСТВА

Правило 107.4Утрата права на обратный проезд

а) [Остается без изменений]

б) Право на оплату путевых расходов в связи с возвращением утрачивается, если поездка не началась в течение двух лет с момента прекращения службы. Однако в соответствии с правилом 104.10(d), если и муж и жена являются сотрудниками и супруг, который первым прекращает службу, имеет право на оплату путевых расходов в связи с возвращением, его или ее право не утрачивается до истечения двух лет с момента прекращения службы другого супруга.

Правило 107.28Потеря права на несопровождаемый багаж или на возмещение расходов по перевозке имущества

а) [Остается без изменений]

б) [Остается без изменений]

с) При прекращении службы право на возмещение расходов по перевозке несопровождаемого багажа в соответствии с правилом 107.21(h) и (i) или на возмещение расходов по перевозке имущества в соответствии с правилом 107.27 утрачивается, если отправка или перевозка не началась в течение двух лет с момента прекращения службы. Однако в соответствии с правилом 104.10(d), если и муж и жена являются сотрудниками и супруг, который первым прекращает службу, имеет право на несопровождаемый багаж или возмещение расходов по перевозке имущества, его или ее право не утрачивается до истечения двух лет с момента прекращения службы другого супруга.

В. Правила серии 200

Глава VII

ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ И РАСХОДЫ ПО ПЕРЕВОЗКЕ ИМУЩЕСТВА

Правило 207.24

Потеря права на возмещение путевых расходов
и несопровождаемый багаж

а) [Остается без изменений]

б) [Остается без изменений]

с) Право на оплату путевых расходов в связи с возвращением или на несопровождаемый багаж утрачивается, если поездка или перевозка не началась в течение двух лет с момента прекращения службы. Однако в соответствии с правилом о персонале 204.7, если и муж и жена работают в Организации Объединенных Наций и супруг, который первым прекращает службу, имеет право на оплату путевых расходов в связи с возвращением или на несопровождаемый багаж, его или ее право не утрачивается до истечения двух лет с момента прекращения службы другого супруга.

д) [Остается без изменений]

е) [Остается без изменений]
